



PREREQUISITE SCREENING TESTS

LANGUAGE COMPETENCY – ENGLISH PROFICIENCY	<p>A range of English proficiency tests will be acceptable noting that there are specific reading, writing, speaking or listening scores required depending on the certification:</p> <ul style="list-style-type: none"> International English Language Testing System_(IELTS) test – General or Academic. Occupational English Test_(OET). Test of English as a Foreign Language internet-Based Test (TOEFL iBT). Pearson Test of English_(PTE) Academic. Cambridge English: Advanced_(CAE) test (also known as Certificate in Advanced English). Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE) Versant English & Versant Writing. International Second Language Proficiency Ratings (ISLPR) English test. Indigenous candidates may meet NAATI’s English proficiency standard by submitting the <i>Indigenous Language Certification Screening Tool</i>. This form, to be completed by the candidate or by a sponsoring organisation, will be assessed by NAATI to determine eligibility. <p>Evidence of English proficiency for native speakers of English may include records of completing primary and secondary schooling or secondary and tertiary education at an institution where English was the primary language of instruction.</p>	ETHICAL COMPETENCY	<p>The purpose of the ethical competency test is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> determine whether the candidate has the required ethical competency for translation and interpreting practice enable examiners to make inferences about the candidate’s ability to behave ethically. determine eligibility for the certification test and/or Recognised Practising Translator/Interpreter. <p>The ethical competency test assesses a candidate’s:</p> <ul style="list-style-type: none"> knowledge of the relevant code of ethics – AUSIT Code of Ethics and Code of Conduct (2012) or ASLIA Code of Ethics and Guidelines for Professional Conduct (2007), ability to identify ethical dilemmas in a broad range of interpreting and translation situations ability to apply the relevant principle/action in the code to the situation. <p>The test will consist of:</p> <ol style="list-style-type: none"> Question type A: answering three (no choice) Knowledge-based short answer questions, and Question type B: answering three from a choice of five Scenario-based short answer questions. <p>Each short answer is expected to be 100-150 words.</p> <p>Time allowed: 1.5 hours</p> <p>For Indigenous candidates, the test will be administered orally, following 30 minutes of reading and preparation time.</p>	INTERCULTURAL COMPETENCY	<p>The purpose of the intercultural competency test is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> determine whether the candidate has the required intercultural competency for translation and interpreting practice enable examiners to make inferences about the candidate’s ability to appropriately identify and reflect cultural references in the source and target languages and manage intercultural issues during practice determine eligibility for the certification test and/or Recognised Practising Translator/Interpreter. <p>The intercultural competency test assesses a candidate’s:</p> <ul style="list-style-type: none"> knowledge of social, political and cultural institutions in Australia and LOTE country/region ability to identify culturally and socio-linguistically specific information in a translation and/or interpreting situation ability to respond to intercultural issues that may complicate communication in translation and/or interpreting assignments. <p>The test will consist of:</p> <ol style="list-style-type: none"> Question type A: answering three from a choice of four Knowledge-based short answer questions, and Question type B: answering three from a choice of five Scenario-based short answer questions. <p>Each short answer is expected to be 100-150 words.</p> <p>Time allowed: 1.5 hours</p> <p>For Indigenous candidates, the test will be administered orally, following 30 minutes of reading and preparation time.</p>
---	---	--------------------	--	--------------------------	--

* If the qualification was completed more than 3 years prior to the date of application, the applicant must meet requirements as per the non-endorsed qualification pathway.

¹ Australian Qualifications Framework. For more information about AQF levels please visit <http://www.aqf.edu.au>

[#] for NAATI’s purposes a graduand is a student who has completed the requirements for, but has not yet been awarded, the degree.



TRANSLATOR CERTIFICATION		
PREREQUISITE PATHWAYS	CERTIFICATION TEST	RECERTIFICATION REQUIREMENTS
CERTIFIED ADVANCED TRANSLATOR (CAT) PATHWAY ONE <ul style="list-style-type: none"> Graduand[#] from a NAATI endorsed Advanced translating qualification no more than three years prior to the date of application – Master’s Degree or higher (AQF¹ Level 9 or comparable). * Recommended to have at least two years’ translation work experience in the language combination at the advanced level. PATHWAY TWO <ul style="list-style-type: none"> Graduand[#] from a non-NAATI endorsed Advanced translating qualification – Master’s Degree or higher (AQF¹ Level 9 or comparable). Met the standard set by NAATI for ethical competency and intercultural competency. Recommended to have at least two years’ translation work experience in the language combination at the advanced level. PATHWAY THREE <ul style="list-style-type: none"> Holds a Certified Advanced Translator credential. PATHWAY FOUR <ul style="list-style-type: none"> Holds current AITC membership. Met the standard set by NAATI for ethical competency. PATHWAY FIVE <ul style="list-style-type: none"> Holds NAATI Certified Translator in language and direction. Evidence of at least three years’ work experience in the language combination at the advanced level plus evidence of translation of at least 100,000 words at the advanced level. Completed Professional development activities to support advanced practice. 	TEST FORMAT There will be separate tests for LOTE into English and English into LOTE certification. Each test will consist of three tasks: <ul style="list-style-type: none"> Two translations of 400-word texts each from different domains. One revision of a 400-word translation including providing details of proposed revisions. All texts will be based on real life documents written by specialists and directed at the specialist reader (e.g. research papers, scientific journal articles, high level conference papers, legal briefs, trade agreements, case studies, government submissions). Time allowed: 8 hours	Evidence of: <ul style="list-style-type: none"> Ongoing work practice (10,000 word per year for translators) Continuous professional development (40 PD points per year).
CERTIFIED TRANSLATOR (CT) PATHWAY ONE <ul style="list-style-type: none"> Graduand[#] from a NAATI endorsed translating qualification no more than three years prior to the date of application- Advanced Diploma or higher (AQF¹ Level 6 or comparable). * PATHWAY TWO <ul style="list-style-type: none"> Non-NAATI endorsed translating qualification – Advanced Diploma or higher (AQF¹ Level 6 or comparable). Met the standard set by NAATI for language competency, ethical competency and intercultural competency. PATHWAY THREE <ul style="list-style-type: none"> Holds a Certified Translator or Certified Advanced Translator credential. PATHWAY FOUR <ul style="list-style-type: none"> Completion of AQF units in translating theory and/or practice assessed by NAATI as meeting prerequisite requirements or other comparable training delivered by a VET or HE provider. Meets the standard set by NAATI for language competency, ethical competency and intercultural competency tests (a current NAATI Certified Provisional Interpreter or Certified Interpreter credential meets this requirement). PATHWAY FIVE <ul style="list-style-type: none"> Holds Recognised Practising Translator in any language. 	TEST FORMAT There will be separate tests for LOTE into English and English into LOTE certification. Each test will consist of three tasks: <ul style="list-style-type: none"> Two translations of 250-word texts each from different domains. One revision of a 250-word translation including providing details of proposed revisions. All texts will be based on real life documents directed at the educated but non-expert reader (e.g. personal documents, government brochures, contracts, health brochures, manuals, business communication). Time allowed: 3.5 hours	Ongoing certification will be dependent on ethical and professional conduct by the practitioner.
RECOGNISED PRACTISING TRANSLATOR PATHWAY ONE <ul style="list-style-type: none"> Completion of AQF units in translating theory and/or practice assessed by NAATI as meeting prerequisite requirements or other comparable training delivered by a VET or HE provider. Passed language competency, ethical competency and intercultural competency tests. Evidence of recent translating work experience in the language combination and direction. Note: The application must be lodged within three years of the completion of the training. PATHWAY TWO <ul style="list-style-type: none"> Holds Recognised Practising Translator, Certified Translator or Certified Advanced Translator in another language Evidence of recent translating work experience in the language combination and direction. 	TEST FORMAT There will be separate LOTE into English and English into LOTE credentials. No certification test.	